

*Idropulitrice ad alta pressione*



**1150**  
**1150 T**

**Istruzioni per l'uso**  
**Prima della messa in esercizio**  
**leggere ed osservare le**  
**avvertenze per la sicurezza**

# Descrizione

## Egregio cliente

Desideriamo congratularci con Lei per la Sua nuova idropulitrice ad alta pressione con carrello integrato e avvolgitubo e ringraziarLa per l'acquisto!

Per agevolare l'uso dell'apparecchio ci permettiamo di darLe chiarimenti sull'apparecchio nelle pagine seguenti.

L'apparecchio L'aiuta in tutti i Suoi lavori di pulitura, per es.

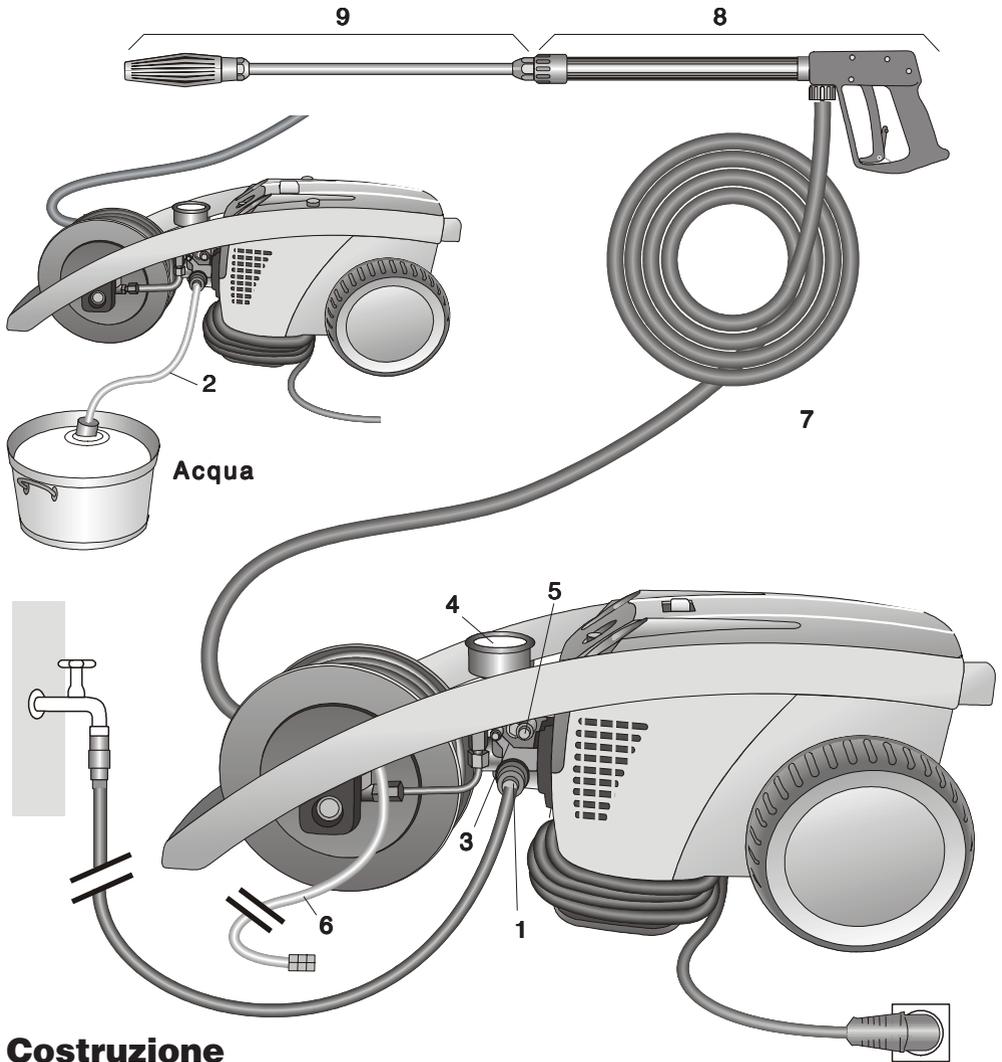
- **Facciate**
- **Marciapiedi**
- **Terrazze**
- **Veicoli di tutti i generi**
- **Contenitori**
- **Macchine ecc.**
- **Asportazione di tutte le vernici**

Dati tecnici	Kränzle K1150 / K1150 T
Pressione di lavoro, a regolazione prog.	10 - 130 bar ( 1900 PSI )
Sovrap. ammessa	150 bar
* Portata acqua	a 2800 giri/min 10 l/min
Alimentazione acqua (1-8 bar)	max. 60 °C
Altezza di spirazione	1,0 m
Tubo fless. per alta press. con avvolgitubo	10 m 15m
Valore di allacc. elettrico potenza assorbita potenza erogata	220 - 240V ; 50 Hz ; 12,5 A P1: 2,8 kW P2: 2,0 kW
Peso	22 kg (K 1150 ) 26 kg (K 1150 T)
Dimensioni in mm	300 x 330 x 800
Livello di pressione acustica	88 dB (A)
Liv. di press. acust. garantito $L_{WA}$	92 dB (A)
Vibrazioni sulla lancia	1,9 m/s <sup>2</sup>
Contraccolpo sulla lancia	ca. 27 N
<b>Best. Nr.:</b>	
<b>K 1150</b>	<b>41.211</b>
<b>K 1150 con ammazzasporco</b>	<b>41.211 1</b>
<b>K1150T con ammazzasporco</b>	<b>41.210 1</b>

\* L'apparecchio deve venire alimentato almeno con la quantità d'acqua sopra riportata (vedi anche pagina 7)

Scostamento tollerato dei valori numerici  $\pm 5\%$  secondo VDMA foglio unico 24411

# Descrizione



## Costruzione

Le idropulitrici **KRÄNZLE 1150 / 1150 T** - sono macchine mobili. 230 V  
La costruzione va rilevata dallo schema.

## Funzione

- |   |   |
|---|---|
| 1 Attacco acqua di alimentazione con filtro                           | 6 Iniettore ad alta pressione per detersivo   |
| 2 Tubo fless. di aspirazione con filtro (access. spec.) n.ord. 15.038 | 7 Tubo flessibile per alta pressione          |
| 3 Pompa ad alta pressione   | 8 Pistola a spruzzo                           |
| 4 Manometro con riemp. di glicerina                                   | 9 Lancia intercambiabile con ugello Vario-Jet |
| 5 Valvola regolazione pressione-valvola di sicurezza                  |   |

# Descrizione

## Sistema di acqua, detersivi per la manutenzione

L'acqua può venire alimentata sotto pressione alla pompa ad alta pressione o aspirata direttamente da un contenitore senza pressione. Infine l'acqua viene mandata sotto pressione dalla pompa ad alta pressione alla lancia di sicurezza. Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione. Mediante un iniettore ad alta pres. possono venire aggiunti detersivi e prodotti per la manutenzione. Fino ad una lunghezza massima di 20m del tubo fles. per alta pres.



**L'utilizzatore è tenuto ad osservare le norme relative ai rifiuti ed alla protezione dell'ambiente e delle acque!** (Informazioni presso l'ufficio per la protezione dell'ambiente, aziende comunali ecc.)

## Lancia con pistola a spruzzo

La pistola a spruzzo consente l'esercizio della macchina solo con leva di commutazione di sicurezza azionata.

Azionando la leva si apre la pistola a spruzzo. Il liquido viene poi portato all'ugello.

Lasciando andare la leva di commutazione si chiude la pistola e si impedisce l'ulteriore uscita di liquido dalla lancia.

Il colpo d'ariete alla chiusura della pistola apre la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza. La pompa rimane inserita e alimenta con sovrappressione ridotta nel circuito. Aprendo la pistola si chiude la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza e la pompa alimenta la lancia con la pressione di lavoro selezionata



**La pistola a spruzzo è un dispositivo di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da esperti. In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti consentite dal produttore.**

## Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza

La valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza protegge la macchina da una sovrappressione non consentita ed è costruita in modo che non possa venire regolata oltre la pressione d'esercizio consentita. Il dado di limitazione della manopola è sigillato con vernice.

\*(Vedi pagina 22: "Eliminare le perdite del tubo flessibile o della pistola".)

Azionando la manopola si possono regolare in continuo la pressione di lavoro e la quantità di spruzzatura.



**Sostituzioni, riparazioni, nuove regolazioni e sigillature vanno eseguite solo da persone competenti.**



## Salvamotore

Il motore viene protetto dal sovraccarico mediante un salvamotore. In caso di sovraccarico il salvamotore disinserisce il motore. Se il salvamotore disinserisce ripetutamente il motore, eliminare la causa del guasto (vedi pagina 6).



Le sostituzioni ed i controlli vanno effettuati solo da persone competenti con **macchina staccata dalla rete elettrica** cioè con **spina di rete disinnestata**.

## INSTALLAZIONE

### Ubicazione



La macchina non deve venire installata ed impiegata in locali esposti a pericolo d'incendio o di esplosione o in pozzanghere. L'apparecchio non deve venire impiegato sott'acqua.

### ATTENZIONE!



Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o liquidi simili. **Osservare le indicazioni del produttore degli additivi!** Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi! La nebbia di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

### ATTENZIONE!



**Nell'esercizio con acqua calda a 60° si verificano alte temperature. Non toccare l'apparecchio senza guanti di protezione!**

# Descrizione



## Allacciamento elettrico

La macchina viene fornita con un cavo (5m) di allacciamento con spina di rete.

La spina deve venire innestata in una presa regolarmente installata con attacco per conduttore di protezione per correnti di guasto **FI 30 mA**.

La presa va assicurata dal lato della rete con **16 A lento**.



**KRÄNZLE 1150 / 1150 T 230 Volt / 50 Hz**

In caso di impiego di un cavo di prolunga, questo deve avere un conduttore di protezione allacciato regolarmente al collegamento a innesto. I conduttori del cavo di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti a innesto devono essere realizzati in versione protetta contro gli spruzzi d'acqua e non devono stare sul pavimento bagnato. (con cavo di prolunga oltre 10 m - 2,5 mm<sup>2</sup> )

## ATTENZIONE!

Cavi di prolunga troppo lunghi causano una caduta di tensione e di conseguenza disturbi di funzionamento e difficoltà di avviamento.

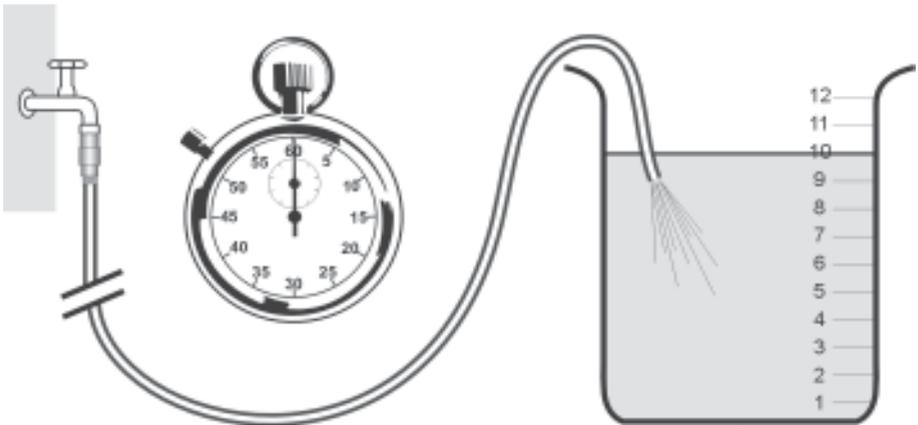
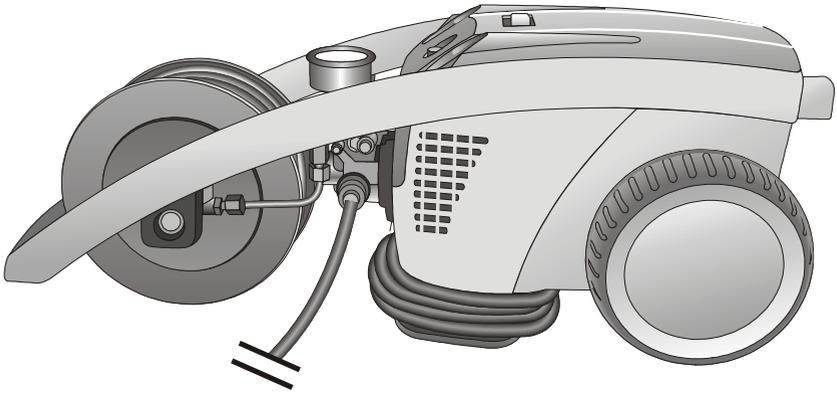
In caso d'impiego di un tamburo per cavi il cavo deve venire sempre srotolato completamente.

# Descrizione



## Allacciamento dell'acqua:

Per favore controllare se l'idropulitrice ad alta pressione dispone della quantità d'acqua (litri/minuto) indicate a pagina 2 (Dati tecnici) .



## Controllo:

Immettere acqua per 1 minuto in un secchio provvisto di scala graduata mediante il tubo flessibile di alimentazione acqua.

La quantità d'acqua misurata deve corrispondere almeno all'indicazione a pagina 2 !!!



**La mancanza d'acqua comporta una rapida usura delle guarnizioni (nessuna garanzia)**

# Descrizione



## Brevi istruzioni per l'uso:

Far funzionare l'apparecchio solo in posizione orizzontale!

1. Collegare a vite il tubo flessibile per alta pressione con la pistola a spruzzo e l'apparecchio.
2. Realizzare l'attacco dell'acqua dal lato aspirazione.
3. Disaerare l'apparecchio (aprire e chiudere più volte la pistola a spruzzo).
4. Realizzare l'allacciamento alla corrente.
5. Inserire l'apparecchio con pistola a spruzzo aperta ed iniziare l'operazione di lavaggio.
6. Al termine dell'operazione di lavaggio vuotare completamente la pompa (inserire il motore per ca. 20 sec. senza tubo flessibile di aspirazione e mandata). Dopo di ciò potete staccare il tubo flessibile per alta pressione dalla pistola.

- Impiegare solo acqua pulita! - Proteggere dal gelo !

## ATTENZIONE !

Osservate le prescrizioni della vostra impresa di approvvigionamento idrico.

Secondo EN 61 770 la macchina non deve venire allacciata direttamente all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile.

Secondo DVGW (Associazione tedesca gas e acqua) un breve allacciamento è tuttavia consentito se nella condotta d'alimentazione è montato un inibitore di riflusso con aeratore tubi (Kränzle n. ord. 41.016 4).

Anche un allacciamento indiretto all'approvvigionamento pubblico di acqua potabile è consentito mediante un'uscita libera secondo EN 61 770; per es. con l'impiego di un recipiente con valvola a galleggiante.

Un allacciamento diretto ad una rete di condutture non destinata all'approvvigionamento di acqua potabile è consentito.

## Conduttura a tubo flessibile per alta pressione e spruzzatore

La conduttura a tubo flessibile per alta pressione e lo spruzzatore, che fanno parte della dotazione della macchina, sono di materiale pregiato e sono conformi alle condizioni d'esercizio della macchina nonché regolarmente contrassegnati. Lunghezza del tubo flessibile max. 20m.



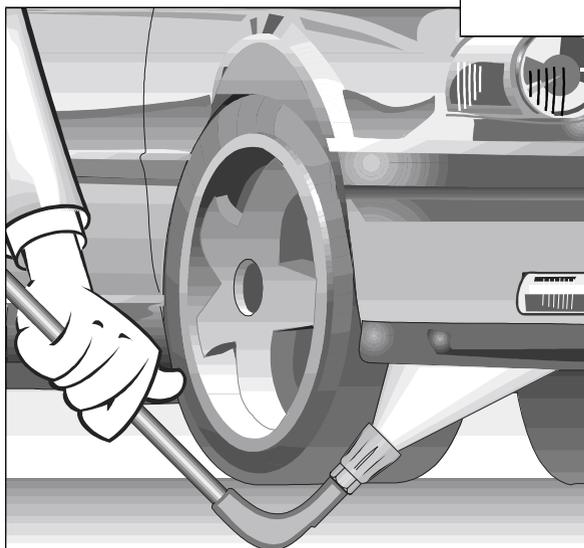
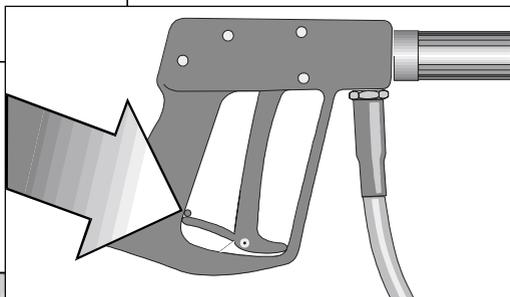
**In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti con sentite dal produttore e regolarmente contrassegnate. Le condutture a tubo flessibile per alta pressione e gli spruzzatori vanno allacciati a tenuta di pressione. (Nessuna perdita) Non passare con veicoli sul tubo flessibile per alta pressione, non tirarlo eccessivamente e non torcerlo. Il tubo flessibile per alta pressione non deve venire tirato su spigoli vivi, altrimenti decade la garanzia.**

# Avvertenze per la sicurezza



Per contraccolpo -  
avvertenza a  
pagina 2 !

Dopo ogni uso inserire il  
blocco di sicurezza per  
rendere impossibili spruzzi  
involontari !



Appoggiare assoluta-  
mente la lancia per  
sottoscocca !  
Nell'uso della lancia  
per sottoscocca si  
deve tenere presente  
che in caso di lance a  
spruzzo curve, come  
per es. la lancia U n.  
41.075, si verifica una  
coppia nel contraccol-  
po !

# Avete comprato tutto questo:



1. Ammazzasporco con ugello 045 (a 1150 T)



2. Lancia a spruzzo con ugello di Vario-Jet

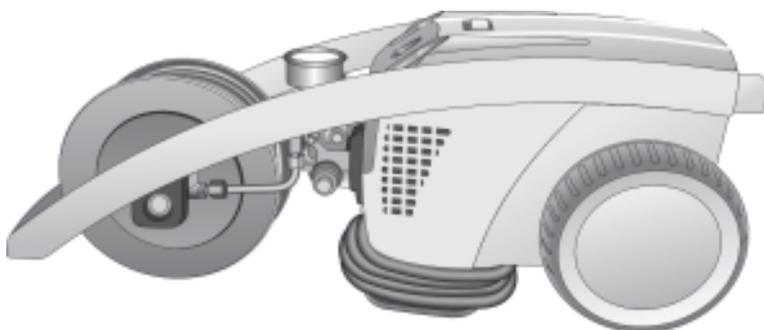


3. Pistola a spruzzo con impugnatura isolante e raccordo a vite

## 4. KRÄNZLE - Pulitrice ad alta pressione 1150 / 1150 T

K 1150 : con 10m di tubo flessibile per alta pressione con inserto di acciaio DN 6

K 1150 T : con avvolgitubo e 15 m di tubo flessibile per alta pressione con inserto di acciaio DN 6



5. Cacciavite a croce

Vite di fissaggio per manovella

Manovella per avvolgitubo



6. Istruzioni per l'uso



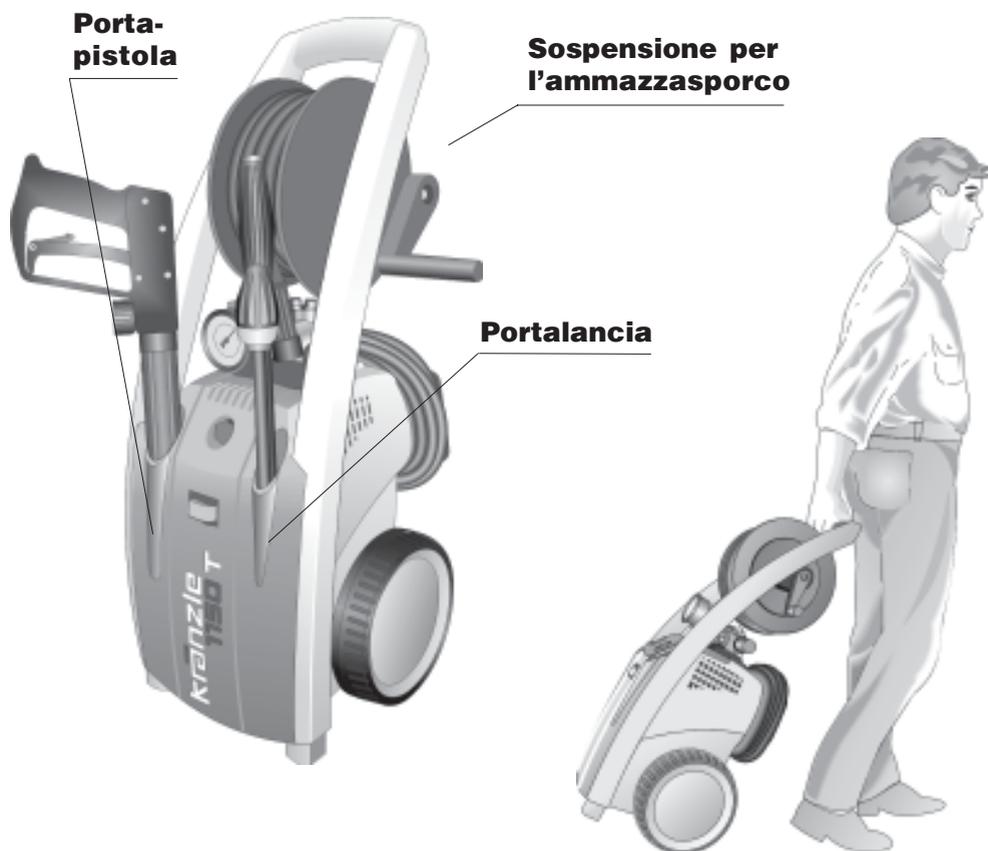
8. Parti entrata acqua



# Montare ed equipaggiare l'apparecchio



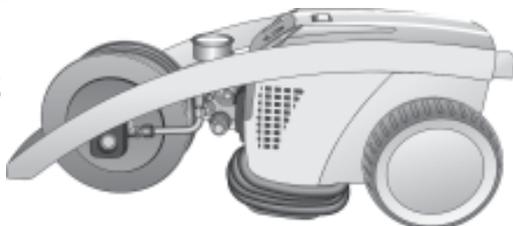
Alzare la pulitrice ad alta pressione. Svitare le vite dalla parte di ottone. Innestare la manovella sull'esagono e fissarla con la vite.



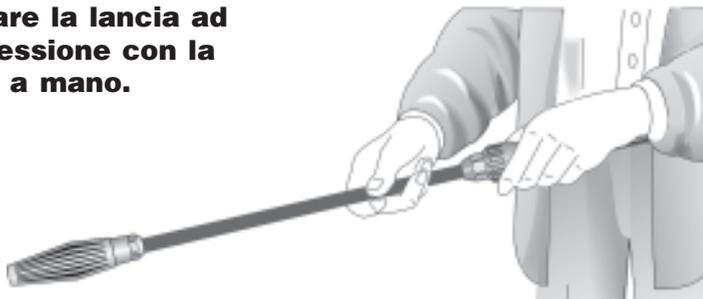
# Messa in esercizio

## 1. Ribaltare l'apparecchio !

**L'APPARECCHIO VA FATTO FUNZIONARE SOLO IN POSIZIONE ORIZZONTALE !**



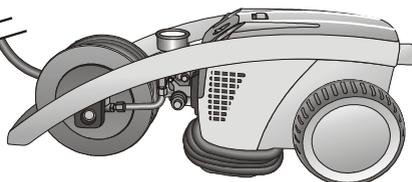
## 2. Collegare la lancia ad alta pressione con la pistola a mano.



**Srotolare il tubo flessibile per alta pressione senza anse e collegarlo alla pistola ed alla pompa. In caso di prolunghe usare un tubo flessibile per alta pressione di max. 20m oppure 2 di 10m con raccordi per tubi flessibili.**



**Collegamento del tubo flessibile per alta pressione con la lancia**



# Messa in esercizio



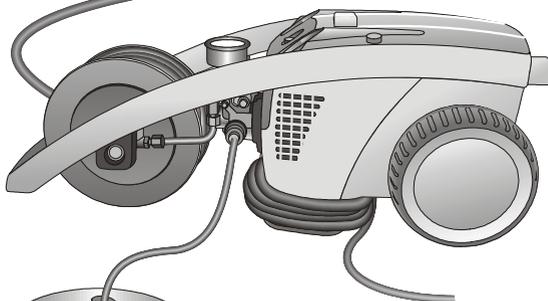
4. La macchina può venire allacciata a scelta alla condotta forzata con acqua fredda o calda fino a 60°C. (vedi pag. 2) In caso di aspirazione esterna badare che l'acqua sia pulita. La sezione trasversale del tubo flessibile deve essere di almeno 1/2" = 12,7 mm (passaggio libero). Il filtro n. 1 deve essere sempre pulito.

Prima di ogni messa in esercizio controllare se il filtro 1 è pulito!

## **ATTENZIONE !**



**Nell'esercizio con acqua calda a 60° sorgono temperature elevate. Non toccare la testa della pompa senza guanti di protezione!**



5. Altezza di aspirazione max. 1,0 m  
vedi dati tecnici  
a pagina 2

**Acqua**

# Messa in esercizio

## Regolazione pressione

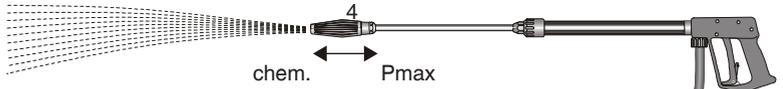
girando il volantino a mano.  
La pressione massima è fissa.



## Aspirazione del detersivo:

Inserire nel contenitore il filtro chimico n. 5 nel contenitore con detersivo. Aprire l'ugello di Vario n. 4; adesso l'iniettore può aspirare il detersivo. Alla chiusura dell'ugello Vario spingendolo indietro l'alimentazione dei prodotti chimico si chiude automaticamente. Lasciar agire il detersivo e poi spruzzare con alta pressione.

Lunghezza massima del tubo flessibile per alta pressione 20m

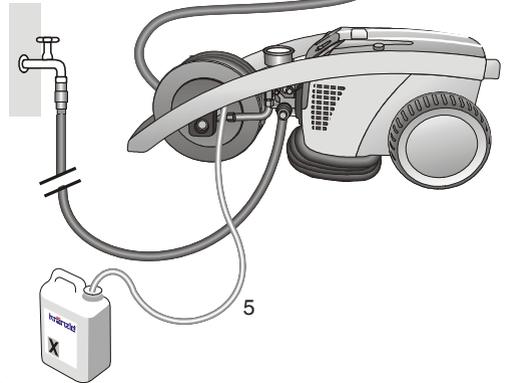


Per ottenere la bassa pressione aprire l'ugello di Vario!

Con ugello di regolazione completamente aperto è possibile una soluzione del 3-5 %. Valore pH neutro 7-9.



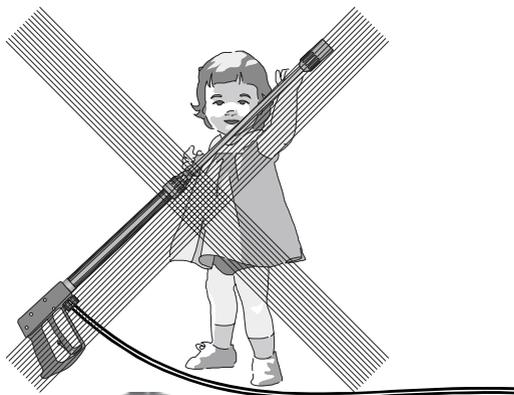
**Osservare le prescrizioni del produttore dell'additivo (per es. equipaggiamento protettivo) e le norme per l'acqua di scarico!**



## Messa fuori servizio:

1. Disinserire l'apparecchio.
2. Bloccare l'alimentazione acqua.
3. Aprire brevemente la pistola fino a che la pressione sia scaricata.
4. Bloccare la pistola.
5. Svitare il tubo flessibile per l'acqua e la pistola.
6. Vuotare la pompa: inserire il motore per ca. 20 sec.
7. Staccare la spina di rete.
8. In inverno: depositare la pompa in un locale protetto dal gelo.
9. Pulire il filtro dell'acqua.

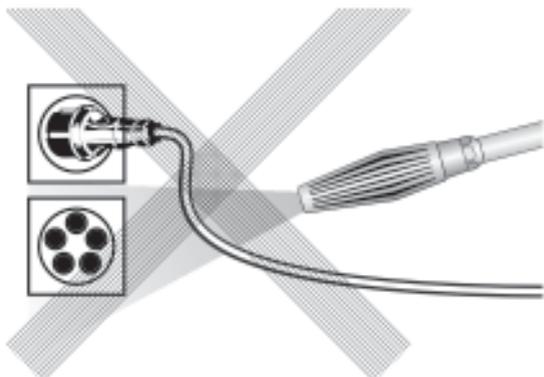
## **Questo è vietato !**



**I bambini non devono lavorare con idropulitrici ad alta pressione !**



**Non spruzzare l'apparecchio con alta pressione o con getto d'acqua !**

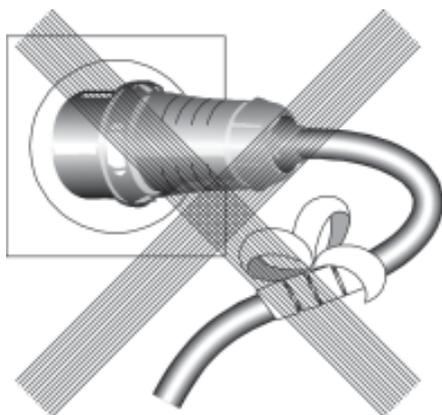


**Non dirigere il getto d'acqua su prese di corrente !**

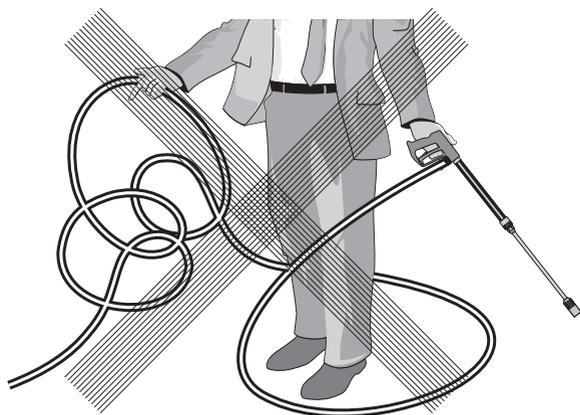
## Questo è vietato



**Non dirigere mai il getto d'acqua su persone o animali !**



**Non danneggiare il cavo o ripararlo in modo non appropriato !**



**Non tirare il tubo flessibile per alta pressione con anse o pieghe! Non tirare il tubo su spigoli vivi !**

# Altre possibilità di combinazione



## Spazzola rotante

N. ord. 41.050 1

## Tubo per pulizia canali

10 m - N. ord. 41.058 1

15 m - N. ord. 41.058

## Nuova lancia per sottoscocca

N. ord. 41.075 1

## Sabbiatrice

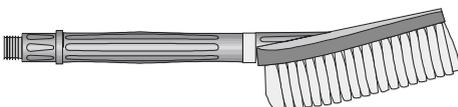
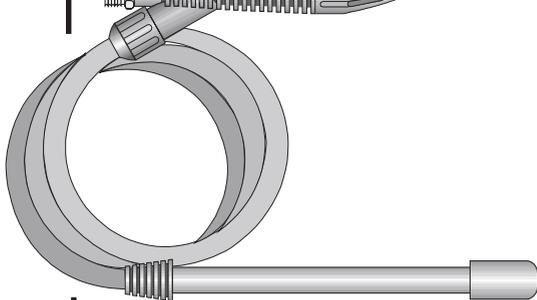
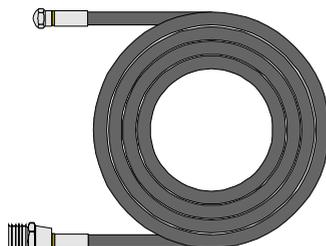
N. ord. 41.068 1

## Spazzola piane

N. ord. 41.073

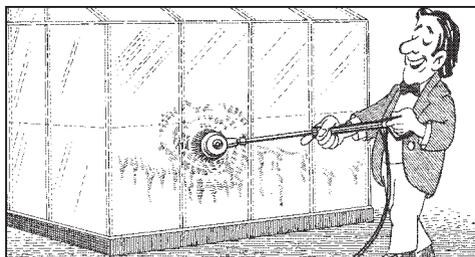
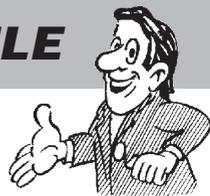
## Ammazzasporco

N. ord. 41.072 5

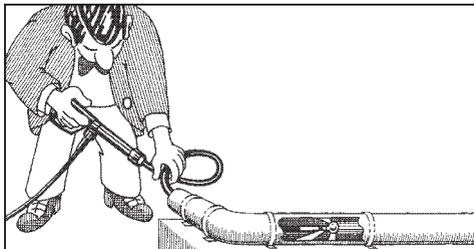


**Nell'impiego degli accessori osservare le norme relative alle acque, ai rifiuti ed all'ambiente!**

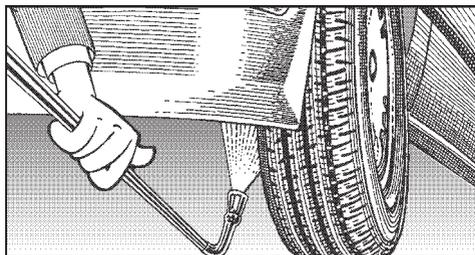
# con altri accessori KRÄNZLE



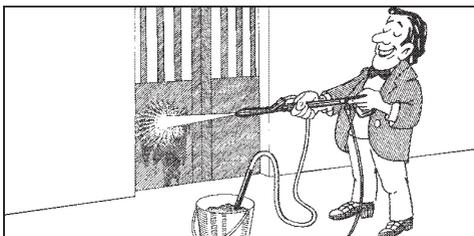
Lavaggio auto, vetri, roulotte, barche ecc.  
Spazzola rotante lunga 40 cm  
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



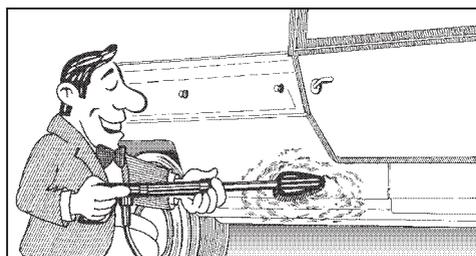
Pulizia di tubi, canali, scarichi  
Tubo flessibile per pulizia tubi ugello KN  
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



Pulizia sottococca di auto, autotreni e  
apparecchi. Lancia 90 cm con ugello AP  
nipplo ST 30 M 22 x 1,5.  
La lancia deve appoggiare durante la  
spruzzatura.



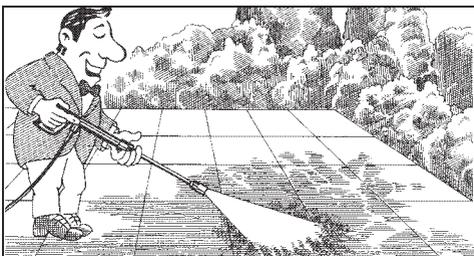
Rimozione di resti di vernice, ruggine e  
pulizia di facciate. Iniettore per sabbatura  
con lancia di aspirazione e 3 m di tubo di  
PVC e nipplo ST 30



Pulizia di auto e di tutte le superfici lisce.  
Spazzola con nipplo ST 30 .



**Portare indumenti protettivi  
nell'uso dell'iniettore a getto  
di sabbia. Per il prodotto per il  
getto osservare le indicazioni  
del produttore!**

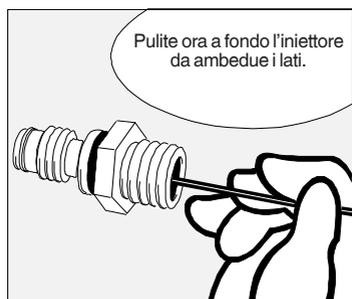
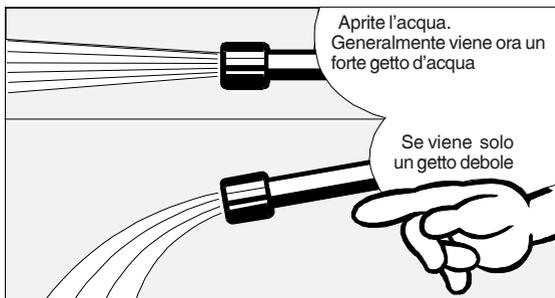


Getto rotante a punto per sporco estremo.  
Ammazzasporco con prolunga di 40 cm e  
nipplo St 30.

# Piccole riparazioni - fatto da soli!

## Dall'ugello viene poca acqua o non ne viene affatto!

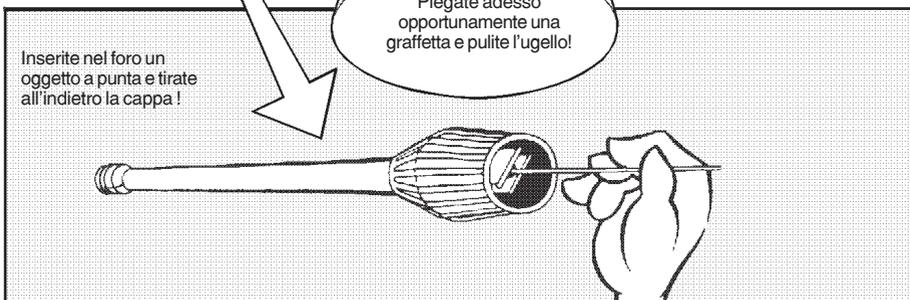
- Il manometro indica 10% di pressione più della pressione d'esercizio!





## Ugello intasato !

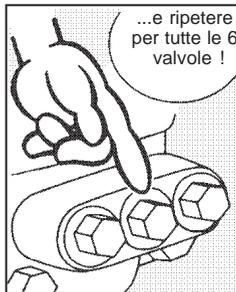
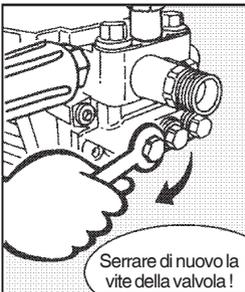
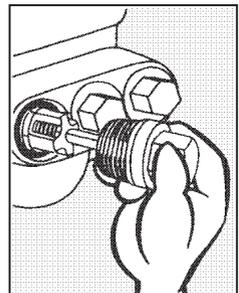
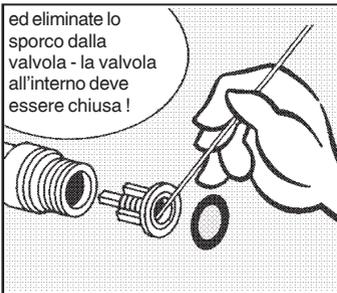
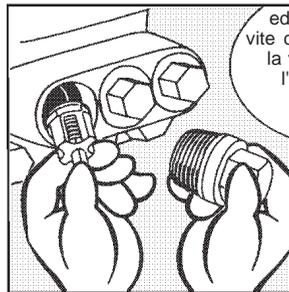
● L'acqua non viene, ma il manometro indica pressione piena !



**- fatto da soli!**

# Valvole sporche o incollate !

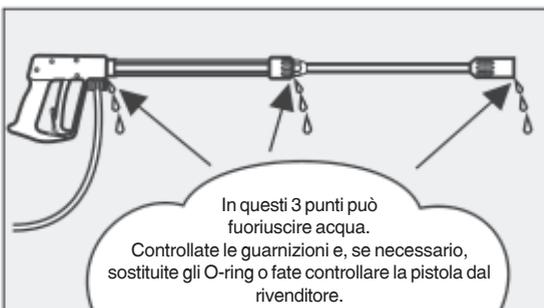
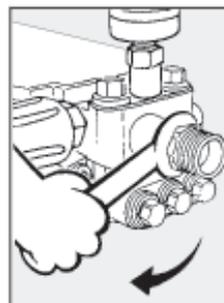
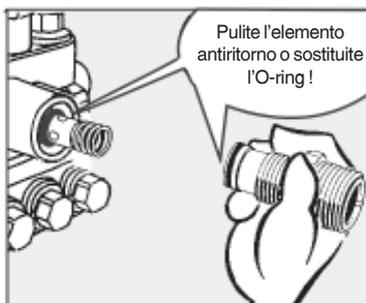
- Il manometro non segna la pressione piena
- L'acqua esce a getto intermittente.
- Le valvole possono incollarsi se l'apparecchio non è stato usato da molto tempo
- Il tubo flessibile per alta pressione vibra.



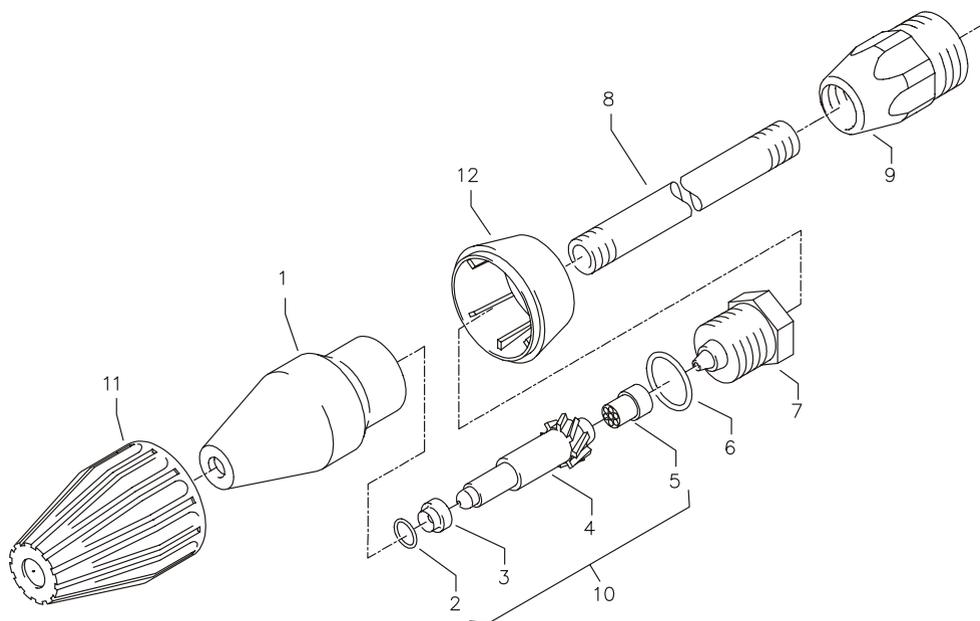
# Piccole riparazioni - fatto da soli!

## Eliminare le perdite del tubo flessibile o della pistola

- Dopo la chiusura della pistola il manometro segna piena pressione!
- Il regolatore di pressione inserisce e disinserisce continuamente!



# Ammazzasporco (Access. spec.)



## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 / 1150 T Ammazzasporco

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Sprühkörper	1	41.520
2	O-Ring 6,88 x 1,68	1	41.521
3	Düsensitz	1	41.522
4	Düse 045	1	41.523
5	Stabilisator	1	41.524
6	O-Ring	1	40.016 1
7	Sprühstopfen	1	41.526
8	Rohr 400 mm 2x M 12 x 1	1	41.527
9	ST 30-Nippel M 22 x 1,5 / M 12 x 1 ISK	1	13.363
11	Kappe vorn für Schmutzkiller	1	41.528 1
12	Kappe hinten für Schmutzkiller 045	1	41.540 2

### Set di riparaz. ammazzasporco 045

**41.097**

composta risp. di 1x 2; 3; 4; 5

### Ammazzasporco 045 compl. con lancia

**41.072 5**



# KRÄNZLE 1150 / 1150 T

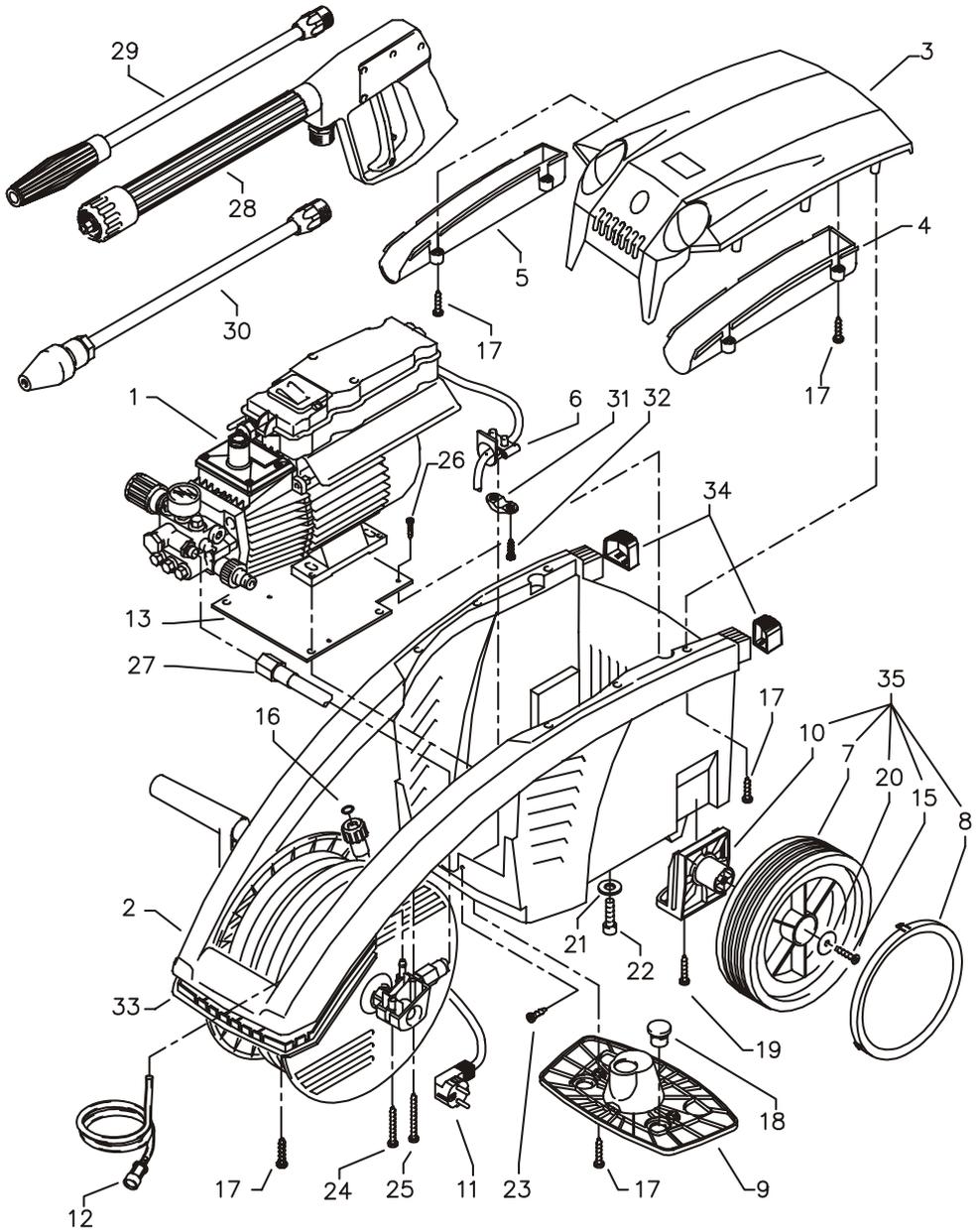
## Lista ricambi KRÄNZLE 1150/1150 T Pistola con Lancia

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
5	Rohranschlußteil R1/4" incl. Pos. 3, 4, 21	1	12.125
6	Scheibe 5,3 DIN9021	1	50.152
7	Abzug-Hebel kpl.	1	12.144 1
15	Rohr kunststoffumspritzt bds. R 1/4" AG	1	15.004 2
16	Überwurfmutter ST 30 M22 x 1,5 IG	1	13.276 1
17	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG	1	13.277 1
18	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
19	ST 30-Nippel M 22 x 1,5	1	13.363
20	Rohr 400 lang, bds. M12 x 1	1	15.002
21	Aluminium Dichtring	6	13.275 1
30	Klemmstück	1	41.155 2
31	Halterung für Klemmstück	1	41.155 4
32	Kunststoffhülle	1	41.155 1
33	Vario-Jet 045	1	41.155 6
A	Rep.-Kit Pos: 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16; 21		12.158
B	Griff komplett		12.164

Midi-Pistole kpl. 12.160

**Lancia compl. con Vario-Jet 41.156**

# Gruppo completo

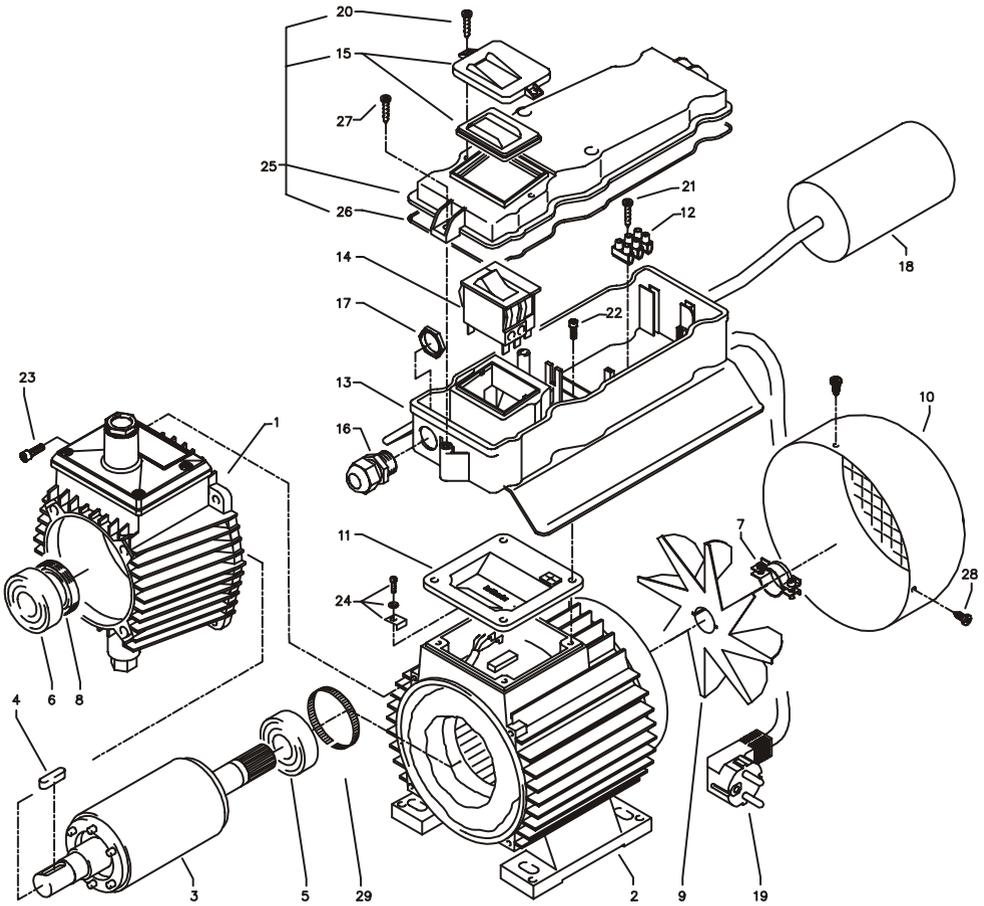


# KRÄNZLE 1150 / 1150 T

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 / 1150T Gruppo completo

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1.1	Motor-Pumpe K1150 ohne Schaltkasten	1	44.542
1.2	Motor-Pumpe K1150 mit Schaltkasten	1	44.542 1
1.3	Motor-Pumpe K1150T ohne Schaltkasten	1	44.543
1.4	Motor-Pumpe K1150T mit Schaltkasten	1	44.543 1
2	Fahrgestell	1	44.502
3	Frontplatte " K 1150 "	1	44.503 1
3.1	Frontplatte " K 1150 T "	1	44.503
4	Köcher groß	1	44.506
5	Köcher klein	1	44.507
6	Knickschutz	1	44.509
7	Rad	2	44.538
8	Radkappe	2	45.200 8
9	Kabelhalteplatte	1	44.505
10	Achse	2	44.504
11	Netzanschlußkabel	1	41.092
12	Chemikaliensaugschlauch mit Filter	1	15.038
13	Versteifungsplatte	1	44.511
15	Kunststoffsensschraube 5,0 x 20	2	45.421 1
16	O-Ring 9,3 x 2,4	2	13.273
17	Kunststoffschraube 5,0 x 20	20	43.018
18	Auflagepuffer	2	44.510
19	Kunststoffschraube 5,0 x 30	2	41.412
20	Scheibe 40 x 6 x 1,5 (Stahl)	2	45.216 7
21	Unterlegscheibe 8,4	4	50.186
22	Innensechskantschraube M 8x 30	4	41.036 1
23	Kunststoffschraube 4,0 x 16	2	43.417
24	Kunststoffschraube 5,0 x 50	2	41.411
25	Kunststoffschraube 5,0 x 70	2	44.519
26	Kunststoffschraube 3,5 x 14	2	44.525
27	Anschlußleitung Schlauchtrommel	1	44.520
28	Midi-Pistole	1	12.160
29	Vario-Jet 045 kpl. mit Lanze	1	41.156
30	Schmutzkiller	1	41.072 5
31	Kabelklemme	1	43.431
32	Schraube 3.5 x 16	2	44.161
33	Griffabdeckung	1	44.535
34	Gummipuffer links+rechts	1	44.536
35	Rad kpl. (7, 8, 10, 15, 20)	2	44.538 2

# Motore

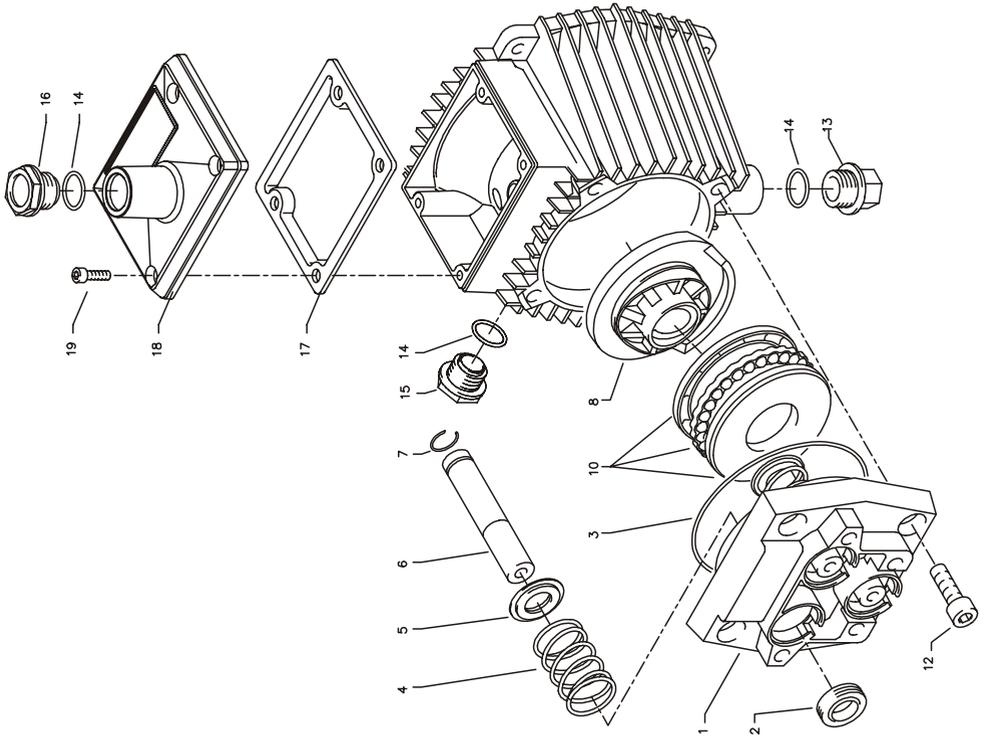


# KRÄNZLE 1150 / 1150 T

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 / 1150 T Motore

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ölgehäuse mit Dichtung und Deckel	1	44.501
2	Motorgehäuse mit Stator	1	23.002 4
3	Motorwelle mit Rotor	1	43.024
4	Passfeder 6 x 6 x 20	1	41.483 1
5	Motor-Lager B-Seite Z-Lager	1	43.025
6	Motor-Lager A-Seite Schulerl.	1	43.026
7	Schelle für Lüfterrad	1	44.534 1
8	Öldichtung 25 x 35 x 7	1	41.024
9	Lüfterrad	1	44.534
10	Lüfterhaube	1	41.497
11	Flachdichtung	1	44.513
12	Lüsterklemme 3-pol.	1	43.031 2
13	Schaltkasten	1	44.508
14	Schalter mit 13,5 A-Überstromauslöser	1	41.110 2
15	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung	1	43.453
16	Kabelverschraubung PG 11	1	41.419
17	Gegenmutter PG 11	1	44.521
18	Kondensator 40 µF	1	43.035
19	Netzkabel für 230V / 50/60Hz	1	41.092
20	Blechschaube 3,5 x 9,5	2	41.088
21	Blechschaube 2,9 x 16	1	43.036
22	Innensechskantschr. M 5 x 12	4	40.134
23	Innensechskantschr. M 5 x 30	4	42.130
24	Erdungsschraube kpl.	1	43.038
25	Deckel für Schaltkasten	1	44.512
26	Dichtung für Deckel	1	44.522
27	Kunststoffschraube 5,0 x 25	4	41.414
28	Blechschaube 3,9 x 9,5	3	41.636
29	Toleranzhülse	1	43.063 1
	<b>Motore completo</b> di contenitore1 olio e ruota ventilatore senza componenti elettrici per 230V / 50 Hz		<b>44.530</b>

# Comando

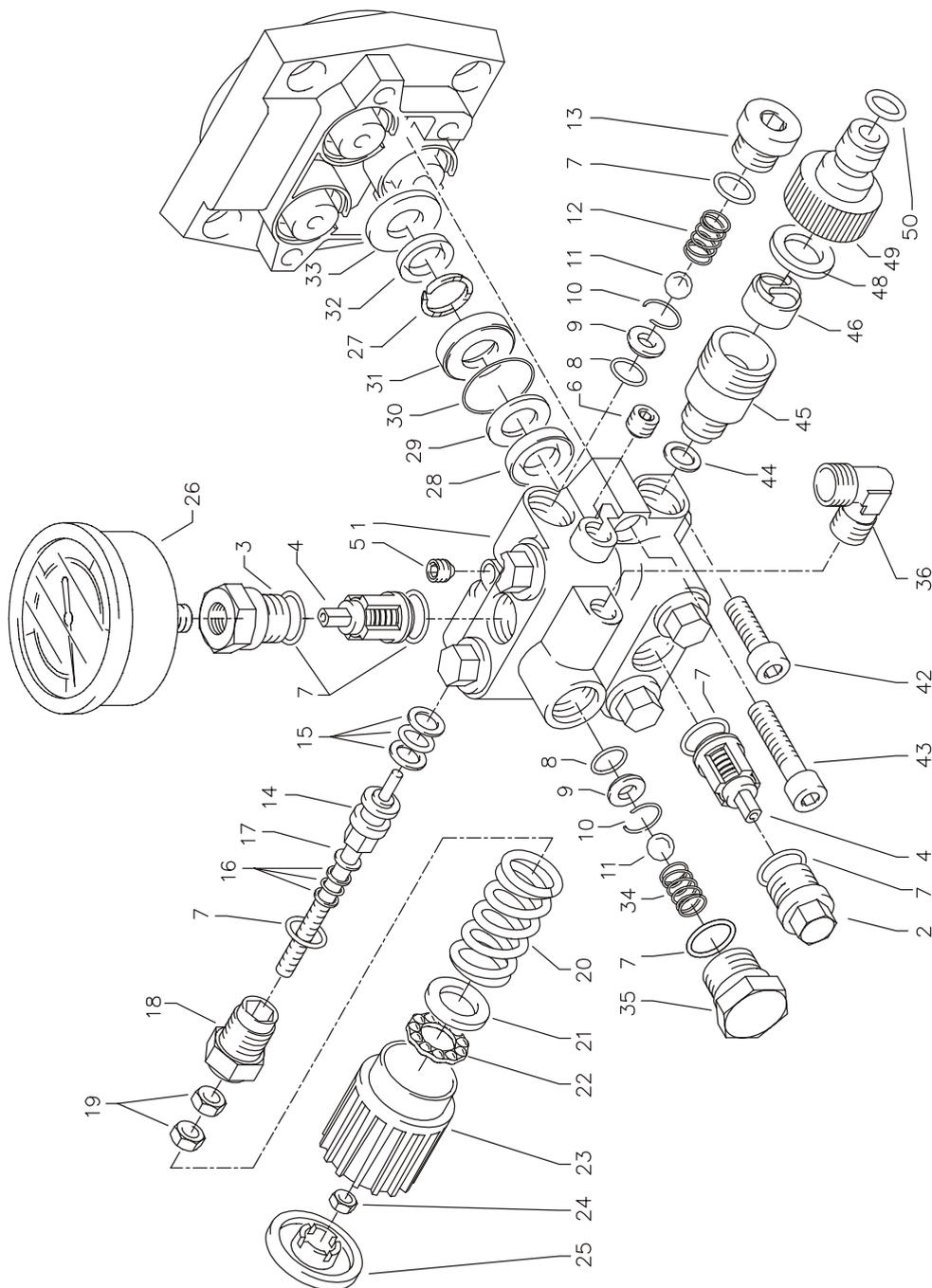


# KRÄNZLE 1150 / 1150 T

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 / 1150 T Comando

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Gehäuseplatte	1	43.003
2	Öldichtung 14 x 24 x 7	3	41.631
3	O-Ring 83 x 2	1	43.039
4	Plungerfeder	3	43.040
5	Federdruckscheibe 14 mm	3	43.041
6	Plunger 14 mm	3	43.005
7	Sprengring 14 mm	3	41.635
8	Taumscheibe 9,25° (bitte Taumelwinkel mit angeben)	1	41.028-9,25
10	Axial-Rillenkugellager 3-teilig	1	43.486
12	Innensechskantschraube M 8 x 25	4	40.053
13	Verschlußschraube M 18 x 1,5	1	41.011
14	O-Ring 12 x 2	3	15.005 1
15	Ölschauglas	1	42.018 1
16	Ölverschlußschraube rot	1	43.437
17	Dichtung Öldeckel	1	44.501 1
18	Deckel Ölgehäuse	1	44.501 2
19	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4

# Scatola valvole K 1150 T

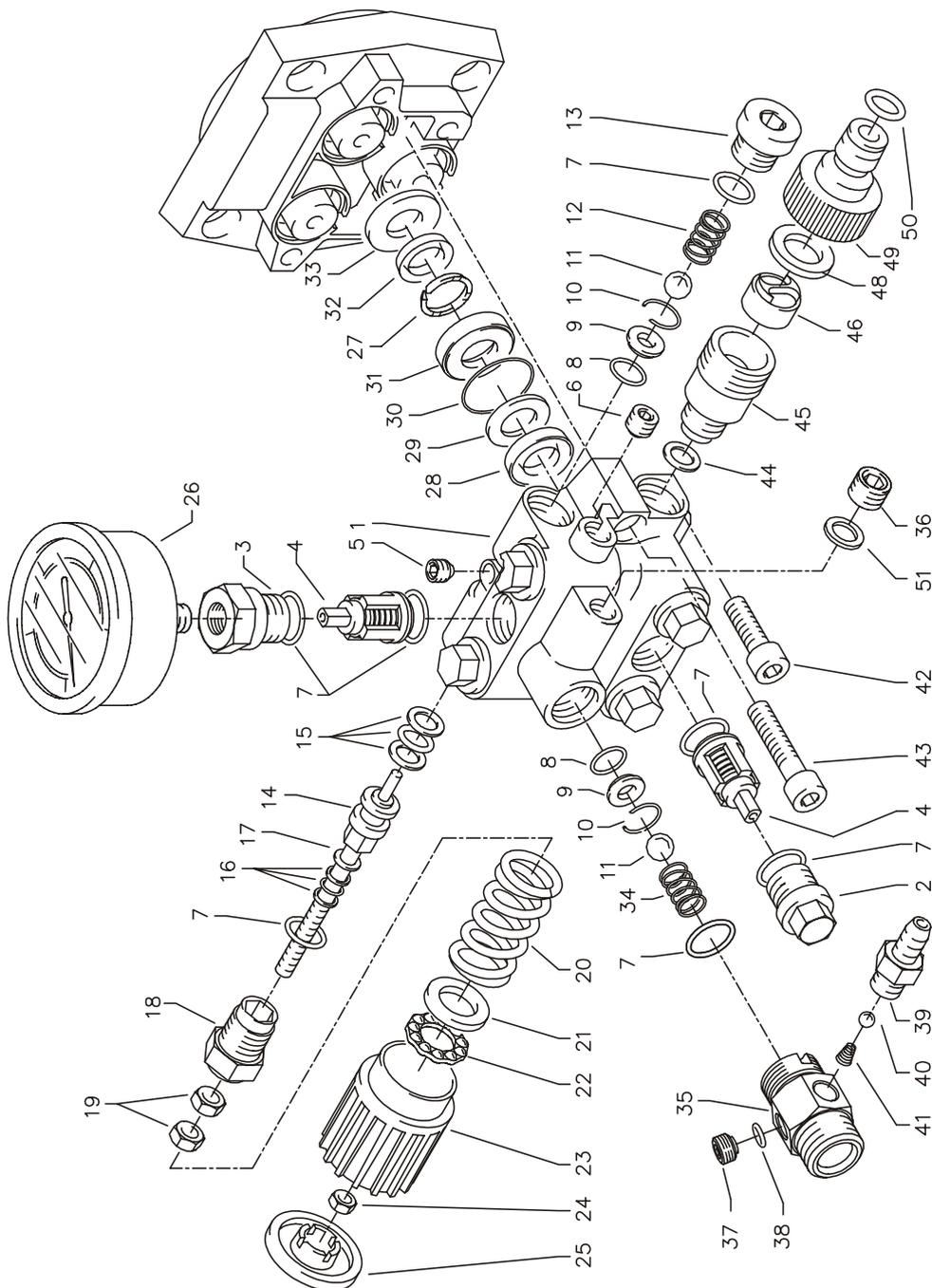


# KRÄNZLE 1150 T

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 T Scatola valvole

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ventilgehäuse	1	44.523	31	Leckagering	3	43.053
2	Ventilstopfen	5	41.011	32	Manschette 14 x 20 x 4/2	3	43.054
3	Ventilstopfen mit R1/4" IG	1	41.011 1	33	Zwischenring mit Abstützung	3	43.055
4	Ventile (rot)	6	41.612	34	Rückschlagfeder	1	14.120 1
5	Dichtstopfen M 8 x 1	1	13.158	35	Verschlußstopfen für Kugelrücks.v.	1	44.524
6	Dichtstopfen M 10 x 1	1	43.043	36	Ermetowinkel R1/4"x8	1	40.179
7	O-Ring 12 x 2	15	15.005 1	42	Innensechskantschr. M 8 x 25	2	40.053
8	O-Ring 11 x 1,5	2	12.256	43	Innensechskantschr. M 8 x 40	2	43.059
9	Edelstahlsitz	2	14.118	44	Dichtring Kupfer	1	14.149
10	Sicherungsring	2	13.147	45	Sauganschluß	1	41.016
11	Edelstahlkugel 8,5 mm	2	13.148	46	Wasserfilter	1	41.046 1
12	Edelstahlfeder	1	14.119	48	Gummi Dichttring	1	41.047 1
13	Verschlußschraube	1	14.113	49	Steckkupplung	1	41.047 2
14	Steuerkolben 6 mm für AZ	1	43.044	50	O-Ring	1	41.047 3
15	Parbaks für Kolben 14 mm	1	14.123 1		<b>Kit di riparaz. valvole</b>		<b>41.648</b>
16	Parbaks für Spindel 6 mm	1	14.123 2		6x Pos. 4, 12x Pos. 7		
17	MS-Scheibe	1	43.045		<b>Kit di riparaz. guarnizioni</b>		<b>43.060</b>
18	Kolbenführung 6 mm	1	14.130 1		3x Pos. 28; 3x Pos. 29; 3x Pos. 30, 3x Pos. 32		
19	Mutter M 6	2	14.127 1		<b>Scatola valvole compl.</b>		<b>44.531</b>
20	Feder schwarz für AZ-Pumpe	1	43.046		<b>Pistone di comando</b>		
21	Federdruckscheibe	1	43.047		Pos. 1-25; Pos. 27-43		
22	Kugellager	1	43.048		<b>con guarnizioni</b>		<b>44.532</b>
23	Handrad M 6 für AZ-Pumpe	1	43.049		Pos. 14; Pos. 15		
24	Mutter M 6 mit SW 8	1	43.010		<b>Corsore completo di volantino</b>		<b>44.532 1</b>
25	Kappe für Handrad AZ-Pumpe	1	43.050		Pos. 7; Pos. 14-25		
26	Manometer	1	15.039				
27	Stützring	3	43.091				
28	Gewebemanschette 14x24x5	3	41.613 1				
29	Backing 14 x 24	3	41.614				
30	O-Ring 26 x 2	3	43.052				

# Scatola valvole K 1150

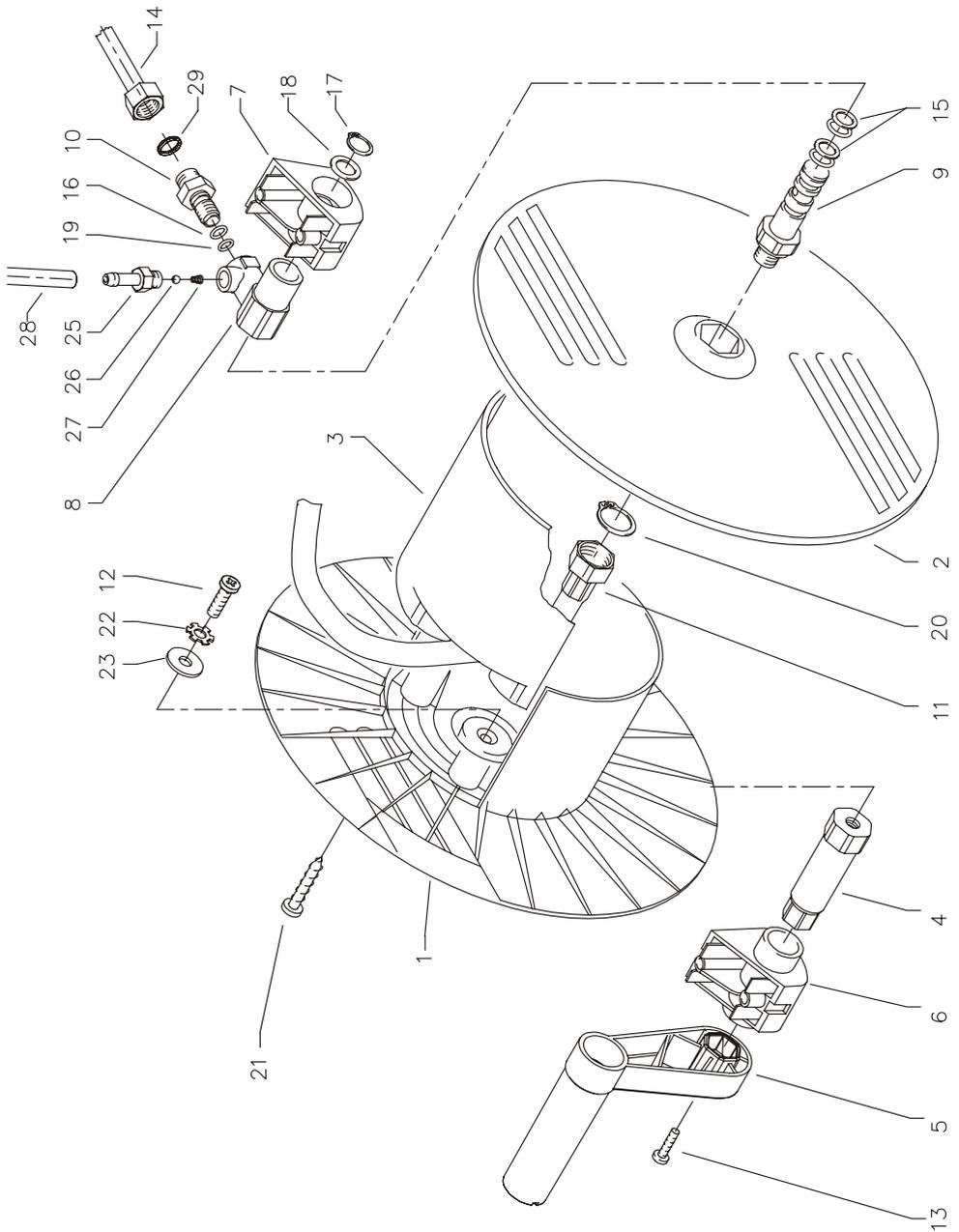


# KRÄNZLE 1150

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 Scatola valvole

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Ventilgehäuse	1	31	Leckgering	3
2	Ventilstopfen	5	32	Manschette 14 x 20 x 4/2	3
3	Ventilstopfen mit R1/4" IG	1	33	Zwischenring mit Abstützung	3
4	Ventile (rot)	6	34	Rückschlagfeder	1
5	Dichtstopfen M 8 x 1	1	35	Ausgangsst. Inj. ST30 M22x1,5	1
6	Dichtstopfen M 10 x 1	1		incl. 7, 2x37, 2x38, 39, 40, 41	
7	O-Ring 12 x 2	15	36	Verschlußstopfen 1/4"	1
8	O-Ring 11 x 1,5	2	37	Verschlußschraube M10x1	2
9	Edelstahlsitz	2	38	O-Ring 6x1,5	2
10	Sicherungsring	2	39	Saugzapfen Schlauchanschluss	1
11	Edelstahlkugel 8,5 mm	2	40	Edelstahlkugel 5,5 mm	1
12	Edelstahlfeder	1	41	Edelstahlfeder	1
13	Verschlußschraube	1	42	Innensechskantschr. M 8 x 25	2
14	Steuerkolben 6 mm für AZ	1	43	Innensechskantschr. M 8 x 40	2
15	Parbaks für Kolben 14 mm	1	44	Dichting Kupfer	1
16	Parbaks für Spindel 6 mm	1	45	Sauganschluss	1
17	MS-Scheibe	1	46	Wasserfilter	1
18	Kolbenführung 6 mm	1	48	Gummi Dichting	1
19	Mutter M 6	2	49	Steckkupplung	1
20	Feder schwarz für AZ-Pumpe	1	50	O-Ring	1
21	Federdruckscheibe	1	51	Aluminium-Dichting	2
22	Kugellager	1		<b>Kit di riparaz. valvole</b>	<b>41.648</b>
23	Handrad M 6 für AZ-Pumpe	1		6x Pos. 4, 12x Pos. 7	
24	Mutter M 6 mit SW 8	1		<b>Kit di riparaz. guarnizioni</b>	<b>43.060</b>
25	Kappe für Handrad AZ-Pumpe	1		3x Pos. 28; 3x Pos. 29; 3x Pos. 30, 3x Pos. 32	
26	Manometer	1		<b>Scatola valvole compl.</b>	<b>44.533</b>
27	Stützring	3		<b>Pistone di comando</b>	
28	Gewebemanschette 14x24x5	3		Pos. 1-25; Pos. 27-43	
29	Backring 14 x 24	3		<b>con guarnizioni</b>	<b>44.532</b>
30	O-Ring 26 x 2	3		Pos. 14; Pos. 15	
				<b>Course completo di volantino</b>	<b>44.532 1</b>
				Pos. 7; Pos. 14-25	

# Avvolgitubo



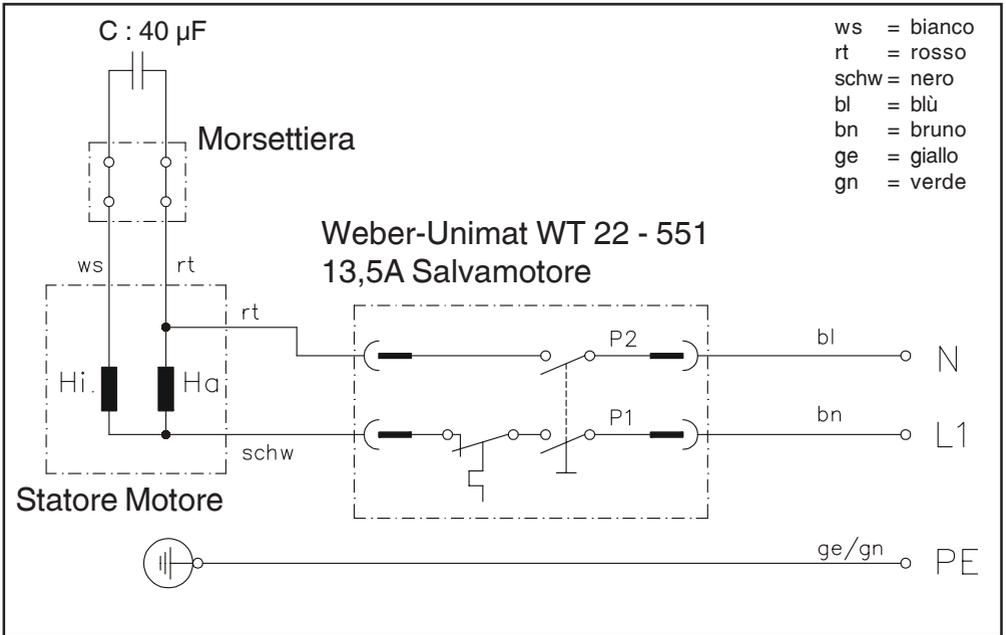
# KRÄNZLE 1150 T

## Lista ricambi KRÄNZLE 1150 T Avvolgitubo

<b>Pos.</b>	<b>Denominazione</b>	<b>Quant.</b>	<b>N. ord.</b>
1	Schale groß	1	40.160
2	Schale klein	1	40.161
3	Krickschutz	1	40.162
4	Antriebswelle	1	44.517
5	Kurbel	1	40.165
6	Lagerklotz links	1	44.515
7	Lagerklotz rechts	1	44.516
8	Drehgelenk	1	40.167
9	Achse mit Wasserführung	1	44.518
10	Eingangsinjektor	1	40.169
11	HD-Schlauch NW 6 15 m	1	40.170
12	Schraube M 6 x 16	1	40.171 1
13	Schraube M 5 x 10	1	43.021
14	Anschlußrohr Ermeto Edelstahl	1	44.520
15	Paarbaks 16 mm	2	13.159
16	O-Ring 10 x 2	1	43.068
17	Sicherungsring 16 mm	1	40.182
18	Scheibe MS 16 x 24 x 2	1	40.181
19	O-Ring 6,68 x 1,78	1	40.585
20	Sicherungsring 20 mm	1	40.172
21	Kunststoffschraube 5,0 x 20	4	43.018
22	Zahnscheibe 6,4	1	40.183
23	Scheibe DIN9021 6,4	1	50.174
25	Saugzapfen Schlauchanschluß	1	13.236
26	Edelstahlkugel 5,5 mm	1	13.238
27	Edelstahlfeder	1	13.239
28	Chemikaliensaugschlauch mit Filter	1	15.038
29	O-Ring 6 x 0,8	2	40.177

# Schema elettrico

## Schema de Commutation KRÄNZLE K 1150 - 1150 T



# **Norme generali**

## **Controlli**

La macchina va controllata secondo le "direttive per apparecchi a getto liquido" se necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi da una persona competente per accertare che sia ancora garantito un esercizio sicuro. I risultati del controllo vanno annotati per iscritto. Sono sufficienti annotazioni non formali.

## **Prevenzione infortuni**

La macchina è equipaggiata in modo tale che con un maneggio appropriato sono esclusi infortuni. All'operatore va fatto presente il pericolo di lesioni di che vengono causate da parti calde della macchina e dal getto ad alta pressione. Devono venire osservate le "direttive per apparecchi a getto liquido" (pagina 14 e 15).

## **Cambio dell'olio:**

**Prima di ogni messa in esercizio controllare il livello dell'olio sul tubo di livello**

**(osservare la posizione orizzontale! ) Il livello dell'olio dovrebbe essere sul centro del tubo di livello. In caso di alta umidità dell'aria e di variazioni di temperatura è possibile la formazione di acqua di condensa (l'olio ha un colore grigio); in tal caso si deve cambiare l'olio.**

Primo cambio dell'olio dopo ca. 50 ore d'esercizio. Dopo di ciò non è più necessario alcun cambio d'olio per la durata in servizio dell'apparecchio. Se dovesse essere necessario cambiare l'olio in caso di riparazione o perché l'olio ha assunto un colore grigio, aprire il tubo di livello sopra un recipiente e vuotare l'apparecchio. L'olio va raccolto in un recipiente e poi smaltito secondo le norme. Olio nuovo: 0,25 l - olio per motori W 15/40.

## **Perdita d'olio**

In caso di fuoriuscita d'olio consultare il servizio assistenza clienti (rivenditore). (Danni all'ambiente, danni al meccanismo)

# Garanzia

## Garanzia

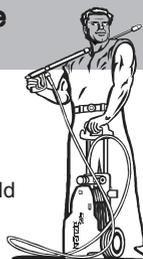
La garanzia vale esclusivamente per difetti di materiale e di produzione, l'usura non rientra nella garanzia.

La macchina va fatta funzionare secondo queste istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte delle clausole della garanzia.

Per gli apparecchi che vengono venduti a consumatori finali privati la garanzia è di 24 mesi, in caso di acquisto per impiego industriale la garanzia è di 12 mesi.

In casi di garanzia rivolgetevi per favore con la vostra idropulitrice ad alta pressione compresi accessori e con il documento di prova dell'acquisto al vostro rivenditore o al più vicino punto di assistenza clienti autorizzato che trovate anche in Internet sotto [www.kraenzle.com](http://www.kraenzle.com) .

In caso di modifiche a dispositivi di sicurezza o di superamento del limite di temperatura e regime decade ogni garanzia – come pure in caso di sottotensione, mancanza d'acqua e acqua sporca. Manometro, ugello, valvole, anelli di tenuta, tubo flessibile per alta e pressione e dispositivo di spruzzatura sono parti soggetta a usura e non rientrano nella garanzia.



I. Kränzle GmbH  
Elpke 97 · 33605 Bielefeld

## **Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente dichiariamo  
che il tipo di costruzione della

**Kränzle 1150**  
**Kränzle 1150 T**

corrisponde alle seguenti norme  
relative

**Maschinenrichtlinie 89/392/EWG**  
**Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG**  
**EMV-Richtlinie 89/336 EWG**  
**Lärmrichtlinie 2000/14/EG**

Norme armonizzate applicate  
in particolare

**EN 60 335-2-79:2004**  
**EN 55 014-1 / A2:2002**  
**EN 61 000-3-2 / A14:2000**  
**EN 61 000-3-3 / A1:2001**

Bielefeld, den 23.11.04

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Droitsch'. The signature is written in a cursive style.

Droitsch  
(Direttore)

# **Note**

# **Note**



Riproduzione solo con il consenso della ditta **kränzle**<sup>®</sup>  
Stato 30.03.2005

Best.-Nr.: 30 236 8